

# Sefer Yirmiyahu - When Politics & Religion Clash

Class #2 - Understanding chapter 25 in light of chapter 7

The first 'Political Prophecy' & its religious reason

For Torah in Motion - by Menachem Leibtag

**Intro:**

*Today we begin our study of chapter 25, which includes what we will refer to as the first 'political prophecy'. To understand its importance, and why most of the nation claimed it was a 'false prophecy', we will study it in light of Yirmiyahu's key religious message in chapter 7.*

First we will study the prophecy, and only afterward, consider its historic & prophetic setting:

## I. Chapter 25

**א** הַדְּבָר אֲשֶׁר-הָיָה עַל-יְרֵמְיָהוּ, עַל-כָּל-עַם יְהוּדָה, בַּשָּׁנָה הָרְבִיעִית, לִיהוֹיָקִים בֶּן-יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה: הִיא, הַשָּׁנָה הָרִאשׁוֹנִית, לְנְבוּכַדְרֶאצַּר, מֶלֶךְ בָּבֶל.

**1** The word that came to Jeremiah concerning all the people of Judah in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah, that was the first year of Nebuchadrezzar king of Babylon;

**ב** אֲשֶׁר דִּבֶּר יְרֵמְיָהוּ הַנָּבִיא, עַל-כָּל-עַם יְהוּדָה, וְאֶל כָּל-יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם, לֵאמֹר.

**2** which Jeremiah the prophet spoke unto all the people of Judah, and to all the inhabitants of Jerusalem, saying:

**ג** מִן-שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה לִיֹאשִׁיָּהוּ בֶן-אָמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה, זֶה שְׁלֹשׁ וְעֶשְׂרִים שָׁנָה, הָיָה דְבַר-יְהוָה, אֵלַי; וְאֲדַבֵּר אֵלֵיכֶם אֲשֶׁר אֲדַבֵּר, וְלֹא שְׁמַעְתֶּם.

**3** From the thirteenth year of Josiah the son of Amon, king of Judah, even unto this day, these three and twenty years, the word of the LORD hath come unto me, and I have spoken unto you, speaking betimes and often; but ye have not hearkened.

**ד** וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֵלֵיכֶם אֶת-כָּל-עֲבָדָיו הַנָּבִיאִים, הַשְּׂפִים וְשֹׁלַח--וְלֹא שְׁמַעְתֶּם; וְלֹא-הִטִּיתֶם אֶת-אָזְנוֹכֶם, לִשְׁמֹעַ.

**4** And the LORD hath sent unto you all His servants the prophets, sending them betimes and often--but ye have not hearkened, nor inclined your ear to hear--

**ה** לֵאמֹר, שׁוּבוּ-נָא אִישׁ מִדְּרָכּוֹ הָרָעָה וּמֵרַע מַעַלְלֵיכֶם, וּשְׁבוּ עַל-הָאָדָמָה, אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה לָכֶם וּלְאֲבוֹתֵיכֶם--לְמֶן-עוֹלָם, וְעַד-עוֹלָם.

**5** saying: 'Return ye now every one from his evil way, and from the evil of your doings, and dwell in the land that the LORD hath given unto you and to your fathers, for ever & ever;

ו וְאַל-תִּלְכוּ, אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים, לְעַבְדָם,  
וְלִהְיֶתְחֹתֶלְהֶם; וְלֹא-תִכְעִיסוּ אוֹתִי בְּמַעֲשֵׂה  
יְדֵיכֶם, וְלֹא אֲרַע לָכֶם.

6 and go not after other gods to serve them, and to worship them, and provoke Me not with the work of your hands, and I will do you no hurt.'

ז וְלֹא-שָׁמַעְתֶּם אֵלַי, נְאֻם-יְהוָה, לְמַעַן  
הִכְעִיסֵנִי בְּמַעֲשֵׂה יְדֵיכֶם, לְרַע לָכֶם. {פ}

7 Yet ye have not hearkened unto Me, saith the LORD; that ye might provoke Me with the work of your hands to your own hurt. {P}

ח לָכֵן, כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת:  
יַעַן, אֲשֶׁר לֹא-שָׁמַעְתֶּם אֶת-דְּבָרַי.

8 Therefore thus saith the LORD of hosts: Because ye have not heard My words,

ט הִנְנִי שֹׁלֵחַ וְלִקְחָתִי אֶת-כָּל-מְשַׁפְּחוֹת צְפוֹן  
נְאֻם-יְהוָה, וְאֶל-נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל עַבְדִּי,  
וְהִבֵּאתִים עַל-הָאָרֶץ הַזֹּאת וְעַל-יֹשְׁבֵיהָ, וְעַל  
כָּל-הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה סָבִיב; וְהִחַרְמֹתִים--  
וְשִׁמְתִים לְשִׁמָּה וְלִשְׂרָקָה, וְלִחְרָבוֹת עוֹלָם.

9 behold, I will send and take all the families of the north, saith the LORD, and I will send unto Nebuchadrezzar the king of Babylon, My servant, and will bring them against this land, and against the inhabitants thereof, and against all these nations round about; and I will utterly destroy them, and make them an astonishment, and a hissing, and perpetual desolations.

י וְהִאַבְדֹתִי מֵהֶם, קוֹל שִׁשׁוֹן וְקוֹל שִׁמְחָה,  
קוֹל חֲתָן, וְקוֹל כְּלֵה--  
קוֹל רִחִים, וְאוֹר נֵר.

10 Moreover I will cause to cease from among them the voice of mirth and the voice of gladness, the voice of the bridegroom and the voice of the bride, the sound of the millstones, and the light of the lamp.

יא וְהִיְתָה כָּל-הָאָרֶץ הַזֹּאת, לְחֲרָבָה לְשִׁמָּה;  
וְעַבְדוּ הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה, אֶת-מֶלֶךְ בָּבֶל--  
שִׁבְעִים שָׁנָה.

11 And this whole land shall be a desolation, and a waste; and these nations shall serve the king of Babylon seventy years.

יב וְהָיָה כַּמְלָאוֹת שִׁבְעִים שָׁנָה אֶפְקָד עַל-  
מֶלֶךְ-בָּבֶל וְעַל-הַגּוֹי הַהוּא נְאֻם-יְהוָה,  
אֶת-עוֹנָם--וְעַל-אָרֶץ כַּשְׁדִּים; וְשִׁמְתִי אֹתוֹ,  
לְשִׁמְמוֹת עוֹלָם.

12 And it shall come to pass, when seventy years are accomplished, that I will punish the king of Babylon, and that nation, saith the LORD, for their iniquity, and the land of the Chaldeans; and I will make it perpetual desolations.

יג וְהִבֵּאתִי (וְהִבֵּאתִי) עַל-הָאָרֶץ הַהִיא, אֶת-  
כָּל-דְּבָרַי אֲשֶׁר-דִּבַּרְתִּי עָלֶיהָ--אֶת כָּל-הַכְּתוּב  
בְּסֵפֶר הַזֶּה, אֲשֶׁר-נִבְּא יְרֻמֵּיהוּ עַל-כָּל-הַגּוֹיִם.

13 And I will bring upon that land all My words which I have pronounced against it, even all that is written in this book, which Jeremiah hath prophesied against all the nations.

יד כִּי עַבְדוּ-בָם גַּם-הֵמָּה גּוֹיִם רַבִּים,  
וּמְלָכִים גְּדוֹלִים; וְשִׁלַּמְתִּי לָהֶם כַּפְּעָלָם,  
וְכַמְעֵשֵׂה יְדֵיהֶם. {פ}

14 For many nations and great kings shall make bondmen of them also; and I will recompense them according to their deeds, and according to the work of their own hands. {P}

## II. Review - from Yoshiyahu to Yehoyakim

**א** דְּבַרֵי יִרְמְיָהוּ בֶן-חִלְקִיָּהוּ, מִן-הַכֹּהֲנִים  
אֲשֶׁר בְּעֵנְתוֹת, בְּאֶרֶץ בְּנֵימִן.

1 The words of Jeremiah the son of Hilkiah, of the priests that were in Anathoth in the land of Benjamin,

**ב** אֲשֶׁר הָיָה דְבַר-יְהוָה אֵלָיו, בְּיָמֵי  
יֹאשִׁיָּהוּ בֶן-אָמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה, בְּשָׁלֹשׁ-  
עֶשְׂרֵה שָׁנָה, לְמַלְכוֹ.

2 to whom the word of the LORD came in the days of Josiah the son of Amon, king of Judah, in the thirteenth year of his reign.

**ג** וַיְהִי, בְּיָמֵי יְהוִיָּאִים בֶּן-יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ  
יְהוּדָה, עַד-תַּם עֶשְׂתֵּי עֶשְׂרֵה שָׁנָה,  
לְצַדְקִיָּהוּ בֶן-יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה--עַד-  
גְּלוֹת יְרוּשָׁלַם, בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי. {פ}

3 It came also in the days of Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah, unto the end of the eleventh year of Zedekiah the son of Josiah, king of Judah, unto the carrying away of Jerusalem captive in the fifth month.

## II. The final year of Yoshiyahu, his tragic death at Meggido

### Sefer Divrei Ha'Yamim II chapter 35

....יֵט בְּשִׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה, לְמַלְכוּת  
יֹאשִׁיָּהוּ--נִעְשָׂה, הַפֶּסַח הַזֶּה.

19 In the eighteenth year of the reign of Josiah was this passover kept.

**כ** אַחֲרֵי כָל-זֹאת, אֲשֶׁר הִכִּין יֹאשִׁיָּהוּ אֶת-  
הַבַּיִת, עָלָה נָכוֹ מֶלֶךְ-מִצְרַיִם לְהִלָּחֵם  
בְּכַרְכַּמִּישׁ, עַל-פָּרַת; וַיֵּצֵא לִקְרֹאתוֹ, יֹאשִׁיָּהוּ.

20 After all this, when Josiah had prepared the temple, Neco king of Egypt went up to fight against Carchemish by the Euphrates; and Josiah went out against him.

**כא** וַיִּשְׁלַח אֵלָיו מַלְאָכִים לֵאמֹר מַה-לִּי וְלָךְ  
מֶלֶךְ יְהוּדָה, לֹא-עָלֶיךָ אֶתָּה הַיּוֹם כִּי אֶל-  
בַּיִת מִלְחָמָתִי, וְאֱלֹהִים, אָמַר לְבַהֲלֵנִי:  
חֲדַל-לָךְ מֵאַלְהֵים אֲשֶׁר-עִמִּי, וְאַל-יִשְׁחִיתֶךָ.

21 But he sent ambassadors to him, saying: 'What have I to do with thee, thou king of Judah? I come not against thee this day, but against the house wherewith I have war; and God hath given command to speed me; forbear thee from meddling with God, who is with me, that He destroy thee not.'

**כב** וְלֹא-הִסִּב יֹאשִׁיָּהוּ פָּנָיו מִפָּנָיו, כִּי  
לְהִלָּחֵם-בּוֹ הִתְחַפֵּשׂ, וְלֹא שָׁמַע אֶל-דְּבַרֵי נָכוֹ,  
מִפִּי אֱלֹהִים; וַיָּבֵא, לְהִלָּחֵם בְּבִקְעַת מֶגִּדוֹ.

22 Nevertheless Josiah would not turn his face from him, but disguised himself, that he might fight with him, and hearkened not unto the words of Neco, from the mouth of God, and came to fight in valley of Megiddo.

**כג** וַיִּרוּ, הַיָּרִים, לְמֶלֶךְ, יֹאשִׁיָּהוּ; וַיֹּאמֶר  
הַמֶּלֶךְ לְעַבְדָּיו הָעֵבְרֹנִי, כִּי הִחֲלִיתִי מְאֹד.

23 And the archers shot at king Josiah; and the king said to his servants: 'Have me away; for I am sore wounded.'

**כד** וַיַּעֲבִירָהוּ עַבְדָּיו מִן-הַמָּרְכָבָה, וַיִּרְפִּיבֵהוּ  
עַל רֶכֶב הַמִּשְׁנָה אֲשֶׁר-לוֹ, וַיּוֹלִיכֵהוּ יְרוּשָׁלַם,  
וַיָּמָת וַיִּקָּבֵר בְּקִבְרוֹת אֲבֹתָיו; וְכָל-יְהוּדָה,  
וְיְרוּשָׁלַם, מִתְאַבְּלִים, עַל-יֹאשִׁיָּהוּ.

24 So his servants took him out of the chariot, and put him in the second chariot that he had, and brought him to Jerusalem; and he died, and was buried in the sepulchres of his fathers. And all Judah and Jerusalem mourned for Josiah. {P}

כה וַיִּקְוֹן יִרְמְיָהוּ, עַל-יֹאשִׁיָּהוּ, וַיֹּאמְרוּ  
 כָּל-הַשָּׂרִים וְהַשָּׂרוֹת בְּקִינֹתֵיהֶם. עַל-  
 יֹאשִׁיָּהוּ עַד-הַיּוֹם, וַיִּתְּנוּם לְחֹק עַל-יִשְׂרָאֵל;  
 וְהֵנּם כְּתוּבִים, עַל-הַקִּינֹת.

25 And Jeremiah lamented for Josiah; and all the singing men and singing women spoke of Josiah in their lamentations, unto this day; and they made them an ordinance in Israel; and, behold, they are written in the lamentations.

### III. Melachim Bet chapter 23

#### How Yehoyakim gained power

לא בֶן-עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשׁ שָׁנָה, יְהוֹאָחָז בְּמַלְכוֹ,  
 וַיִּשְׁלַח חֲדָשִׁים, מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם; וְשֵׁם אִמּוֹ,  
 חַמוּטַל בַּת-יִרְמְיָהוּ מִלִּבְנָה.

31 Jehoahaz was twenty and three years old when he began to reign; and he reigned three months in Jerusalem; and his mother's name was Hamutal the daughter of Jeremiah of Libnah.

לב וַיַּעַשׂ הָרַע, בְּעֵינֵי יְהוָה, כְּכֹל אֲשֶׁר-עָשׂוּ,  
 אֲבֹתָיו.

32 And he did that which was evil in the sight of the LORD, according to all that his fathers had done.

לג וַיֹּאסְרֵהוּ פַרְעֹה נֹכַח בְּרַבְלָה בְּאַרְץ  
 חֲמַת, בַּמֶּלֶךְ (מִמֶּלֶךְ) בִּירוּשָׁלַם; וַיִּתֶּן-עֲנֹשׁ,  
 עַל-הָאָרֶץ, מֵאָה כֶּסֶף-כֶּסֶף, וְכֶסֶף זָהָב.

33 And Pharaoh-necoh put him in bands at Riblah in the land of Hamath, that he might not reign in Jerusalem; and put the land to a fine of a hundred talents of silver, and a talent of gold.

לד וַיִּמְלֹךְ פַרְעֹה נֹכַח אֶת-אֱלִיָּקִים בֶּן-  
 יֹאשִׁיָּהוּ, תַּחַת יֹאשִׁיָּהוּ אָבִיו, וַיִּסַּב אֶת-  
 שְׁמוֹ, יְהוֹיָקִים; וְאֶת-יְהוֹאָחָז לָקַח, וַיְבִיא  
 מִצְרַיִם וַיָּמָת שָׁם.

34 And Pharaoh-necoh made Eliakim the son of Josiah king in the room of Josiah his father, and changed his name to Jehoiakim; but he took Jehoahaz away; and he came to Egypt, and died there.

לה וַהֲכֹסֵף וְהַזָּהָב, נָתַן יְהוֹיָקִים לְפַרְעֹה--  
 אֶדְ הָעָרִיז אֶת-הָאָרֶץ, לָתֵת אֶת-הַכֶּסֶף  
 עַל-פִּי פַרְעֹה: אִישׁ כְּעָרְכוֹ, נִגַּשׁ אֶת-הַכֶּסֶף  
 וְאֶת-הַזָּהָב אֶת-עַם הָאָרֶץ, לָתֵת, לְפַרְעֹה  
 נֹכַח. {ס}

35 And Jehoiakim gave the silver and the gold to Pharaoh; but he taxed the land to give the money according to the commandment of Pharaoh; he exacted the silver and the gold of the people of the land, of every one according to his taxation, to give it unto Pharaoh-necoh. {S}

לו בֶּן-עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה, יְהוֹיָקִים בְּמַלְכוֹ,  
 וְאַחַת עָשָׂרָה שָׁנָה, מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם; וְשֵׁם  
 אִמּוֹ, זְבוּדָה (זְבוּדָה) בַּת-פְּדִיָּה מִן-רוּמָה.

36 Jehoiakim was twenty and five years old when he began to reign; and he reigned eleven years in Jerusalem; and his mother's name was Zebudah the daughter of Pedaiah of Rumah.

לז וַיַּעַשׂ הָרַע, בְּעֵינֵי יְהוָה,  
 כְּכֹל אֲשֶׁר-עָשׂוּ, אֲבֹתָיו.

37 And he did that which was evil in the sight of the LORD, according to all that his fathers had done.

=====

## A review of the time-line to appreciate chapter 7:

### The Forty Years of Yirmiyahu's prophecies [18+11+11]

#### A- 18 w/Yoshiyahu – [From Year 13 of his reign until his death in Year 31]

Year 13 - National teshuva begins [based on II DH 34:1-8] / Ashur falls

Year 18 - Renovation of Temple; when they find the 'sefer torah'

Year 31 - Yoshiyahu's tragic death at Megiddo, fighting Pharaoh Necho

[Yehoyakim becomes King with support of Pharaoh Necho ]

#### B- 11 w/Yehoyakim – leaves God, aligns himself with Egypt, rebels against Bavel

Year 4 - Nebuchadnezzar, King of Bavel, begins conquest of Middle East

Year 8 – rebellion against Bavel, after three years of servitude

Year 11 -Nebuchadnezzar defeats Jerusalem, King dies,; 'aristocracy ' is exile

Including King Yehoyachin (son of Yehoyakim), after 3 mos. reign

#### C- 11 w/Tzidkiyahu – [appointed by Bavel, on condition of subservience]

Year 4 – plans rebellion against Bavel, which begins the next year

Year 11 – Temple & Jerusalem destroyed, People exiled

## V. Chapter 7

**א** הַדָּבָר אֲשֶׁר הָיָה אֶל-יְרֻמְיָהוּ, מֵאֵת יְהוָה  
לֵאמֹר.

**ב** עֲמֹד, בְּשַׁעַר בַּיִת יְהוָה, וְקִרְאתָ שָׁם, אֶת-  
הַדָּבָר הַזֶּה; וְאָמַרְתָּ שְׁמֵעוּ דְבַר-יְהוָה, כָּל-  
יְהוּדָה הַבָּאִים בַּשַּׁעֲרִים הָאֵלֶּה, לְהִשְׁתַּחֲוֹת,  
לַיהוָה. {ס}

**2** Stand in the gate of the LORD'S house, and proclaim there this word, and say: Hear the word of the LORD, all ye of Judah, that enter in at these gates to worship the LORD. {S}

**ג** כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל,  
הִיטִיבוּ דַרְכֵיכֶם, וּמַעַלְלֵיכֶם; וְאֲשַׁכְּנָה  
אֶתְכֶם, בַּמָּקוֹם הַזֶּה.

**3** Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel: Amend your ways and your doings, and I will cause you to dwell in this place.

**ד** אַל-תִּבְטְחוּ לָכֶם, אֶל-דְּבַרֵי הַשָּׁקֶר  
לֵאמֹר: הֵיכַל יְהוָה הֵיכַל יְהוָה, הֵיכַל יְהוָה  
הֵמָּה.

**4** Trust ye not in lying words, saying: 'The temple of the LORD, the temple of the LORD, the temple of the LORD, are these.'

**ה** כִּי אִם-הִיטִיב תִּיטִיבוּ, אֶת-דַּרְכֵיכֶם,  
וְאֶת-מַעַלְלֵיכֶם: אִם-עָשׂוּ תַעֲשׂוּ מִשְׁפָּט,  
בֵּין אִישׁ וּבֵין רֵעֵהוּ.

**5** Nay, but if ye thoroughly amend your ways and your doings; if ye thoroughly execute justice between a man and his neighbour;

ו גַּר יִתּוֹם וְאַלְמָנָה, לֹא תַעֲשֶׂקוּ, וְדָם נָקִי,  
אֶל-תִּשְׁפְּכוּ בַּמָּקוֹם הַזֶּה; וְאַחֲרֵי אֱלֹהִים  
אַחֲרִים לֹא תֵלְכוּ, לְרַע לָכֶם.

6 if ye oppress not the stranger, the fatherless, and the widow, and shed not innocent blood in this place, neither walk after other gods to your hurt;

ז וְשִׁכַנְתִּי אִתְּכֶם, בַּמָּקוֹם הַזֶּה--בְּאֶרֶץ,  
אֲשֶׁר נָתַתִּי לְאֲבוֹתֵיכֶם: לְמִן-עוֹלָם, וְעַד-  
עוֹלָם.

7 then will I cause you to dwell in this place, in the land that I gave to your fathers, for ever and ever.

ח הִנֵּה אַתֶּם בֹּטְחִים לָכֶם, עַל-דְּבָרֵי הַשָּׁקֶר-  
לְבַלְתִּי, הוֹעִיל.

8 Behold, ye trust in lying words, that cannot profit.

ט הֲגָנַב רָצַח וְנָאֵף, וְהִשָּׁבַע לַשָּׁקֶר וְקִטֵּר  
לְבַעַל; וְהִלָּךְ, אַחֲרֵי אֱלֹהִים אַחֲרִים--אֲשֶׁר  
לֹא-יָדַעְתֶּם.

9 Will ye steal, murder, and commit adultery, and swear falsely, and offer unto Baal, and walk after other gods whom ye have not known,

י וּבֹאתֶם וְעַמַּדְתֶּם לִפְנֵי, בַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר  
נִקְרָא-שְׁמִי עָלָיו, וְאָמַרְתֶּם, נִצְלָנוּ--לְמַעַן  
עֲשׂוֹת, אֵת כָּל-הַתּוֹעֵבוֹת הָאֵלֶּה.

10 and come and stand before Me in this house, whereupon My name is called, and say: 'We are delivered', that ye may do all these abominations?

יא הַמְעַרְתַּת פְּרָצִים, הֲיָה הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר-  
נִקְרָא-שְׁמִי עָלָיו--בְּעֵינֵיכֶם; גַּם אֲנֹכִי הִנֵּה  
רְאִיתִי, נְאֻם-יְהוָה.

11 Is this house, whereupon My name is called, become a den of robbers in your eyes? Behold, I, even I, have seen it, saith the LORD.

יב כִּי לָכוּ-נָא, אֶל-מְקוֹמִי אֲשֶׁר בְּשִׁילוֹ,  
אֲשֶׁר שִׁכַנְתִּי שְׁמִי שָׁם, בְּרֵאשׁוֹנָה; וּרְאוּ, אֵת  
אֲשֶׁר-עָשִׂיתִי לוֹ, מִפְּנֵי, רָעַת עַמִּי יִשְׂרָאֵל.

12 For go ye now unto My place which was in Shiloh, where I caused My name to dwell at the first, and see what I did to it for the wickedness of My people Israel.

יג וְעַתָּה, יַעַן עֲשׂוֹתְכֶם אֶת-כָּל-הַמַּעֲשִׂים  
הָאֵלֶּה--נְאֻם-יְהוָה; וְאִדְבַּר אֵלֵיכֶם הַשָּׁפָם  
וְדַבֵּר, וְלֹא שָׁמַעְתֶּם, וְאָקְרָא אֶתְכֶם, וְלֹא  
עֲנִיתֶם.

13 And now, because ye have done all these works, saith the LORD, and I spoke unto you, speaking betimes and often, but ye heard not, and I called you, but ye answered not;

יד וְעֲשִׂיתִי לְבַיִת אֲשֶׁר נִקְרָא-שְׁמִי עָלָיו,  
אֲשֶׁר אַתֶּם בֹּטְחִים בוֹ, וְלְמָקוֹם, אֲשֶׁר-  
נָתַתִּי לָכֶם וְלְאֲבוֹתֵיכֶם--כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי,  
לְשִׁלֹּו.

14 therefore will I do unto the house, whereupon My name is called, wherein ye trust, and unto the place which I gave to you and to your fathers, as I have done to Shiloh.

טו וְהִשְׁלַכְתִּי אֶתְכֶם, מֵעַל פָּנָי, כַּאֲשֶׁר  
הִשְׁלַכְתִּי אֶת-כָּל-אַחֵיכֶם, אֵת כָּל-זֶרַע  
אֶפְרַיִם. {פ}

15 And I will cast you out of My sight, as I have cast out all your brethren, even the whole seed of Ephraim. {P}

טז וְאַתָּה אֶל-תִּתְפַּלֵּל בְּעַד-הָעַם הַזֶּה, וְאַל-  
 תִּשָּׂא בְעַדָם רִנָּה וּתְפִלָּה--וְאַל-תִּפְגַּע-  
 בִּי : כִּי-אֵינְנִי שֹׁמֵעַ, אֶתְדָּ.

16 Therefore pray not thou for this people, neither lift up cry nor prayer for them, neither make intercession to Me; for I will not hear thee.

Continuation re: korbanot:

כא כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת, אֱלֹהֵי  
 יִשְׂרָאֵל : עֲלוֹתֵיכֶם סָפוּ עַל-זִבְחֵיכֶם,  
 וְאָכְלוּ בָשָׂר.

21 Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel: Add your burnt-offerings unto your sacrifices, and eat ye flesh.

כב כִּי לֹא-דִבַּרְתִּי אֶת-אֲבוֹתֵיכֶם, וְלֹא  
 צִוִּיתִים, בְּיוֹם הוֹצִיא (הוֹצִיאִי) אוֹתְם,  
 מִמִּצְרַיִם-עַל-דְּבָרֵי עוֹלָה, וְזֶבֶח.

22 For I spoke not unto your fathers, nor commanded them in the day that I brought them out of the land of Egypt, concerning burnt-offerings or sacrifices;

כג כִּי אִם-אֶת-הַדְּבָר הַזֶּה צִוִּיתִי  
 אוֹתְם לֵאמֹר, שִׁמְעוּ בְקוֹלִי--וְהֵייתִי  
 לָכֶם לֵאלֹהִים, וְאַתֶּם תִּהְיוּ-לִי לְעָם;  
 וְהִלַּכְתֶּם, בְּכָל-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אֲצִוֶּה  
 אֶתְכֶם, לַמַּעַן, יִיטֵב לָכֶם.

23 but this thing I commanded them, saying: 'Hearken unto My voice, and I will be your God, and ye shall be My people; and walk ye in all the way that I command you, that it may be well with you.'

כד וְלֹא שִׁמְעוּ, וְלֹא-הִטּוּ אֶת-אָזְנָם,  
 וַיִּלְכוּ בְּמַעְצוֹת, בְּשִׁרְרוֹת לִבָּם הָרָע;  
 וַיִּהְיוּ לְאַחֹר, וְלֹא לְפָנִים.

24 But they hearkened not, nor inclined their ear, but walked in their own counsels, even in the stubbornness of their evil heart, and went backward and not forward,

כה לָמֵן-הַיּוֹם, אֲשֶׁר יֵצְאוּ אֲבוֹתֵיכֶם  
 מִמִּצְרַיִם, עַד, הַיּוֹם הַזֶּה--  
 וְאֲשַׁלַּח אֵלֵיכֶם אֶת-כָּל-עֲבָדַי  
 הַנְּבִיאִים, יוֹם הַשָּׂכָם וְשָׁלַח.

25 even since the day that your fathers came forth out of the land of Egypt unto this day; and though I have sent unto you all My servants the prophets, sending them daily betimes and often,

כו וְלֹא שִׁמְעוּ אֵלַי, וְלֹא הִטּוּ אֶת-  
 אָזְנָם; וַיַּקְשׂוּ, אֶת-עַרְפָּם--הִרְעוּ,  
 מֵאֲבוֹתָם.

26 yet they hearkened not unto Me, nor inclined their ear, but made their neck stiff; they did worse than their fathers.

Chapter 26 in Yirmiyahu sets the date of the above prophecy

א בְּרֵאשִׁית, מִמְּלַכּוֹת יְהוֹיָקִים  
 בֶּן-יֹאשִׁיָּהוּ--מֶלֶךְ יְהוּדָה : הָיָה  
 הַדְּבָר הַזֶּה, מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר.

1 In the beginning of the reign of Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah, came this word from the LORD, saying:

**ב** כֹּה אָמַר יְהוָה, עֲמַד בַּחֲצַר בַּיִת-  
יְהוָה, וּדְבַרְתָּ עַל-כָּל-עָרֵי יְהוּדָה  
הַבָּאִים לְהִשְׁתַּחֲוֹת בַּיִת-יְהוָה, אֵת  
כָּל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לְדַבֵּר  
אֲלֵיהֶם: אַל-תִּגְרַע, דְּבַר.

**2** 'Thus saith the LORD: Stand in the court of the LORD'S house, and speak unto all the cities of Judah, which come to worship in the LORD'S house, all the words that I command thee to speak unto them; diminish not a word.

**ג** אוֹלַי יִשְׁמְעוּ--וַיָּשֻׁבוּ, אִישׁ  
מִדְרָכּוֹ הָרָעָה; וְנִחַמְתִּי אֶל-הָרָעָה,  
אֲשֶׁר אָנֹכִי חָשַׁב לַעֲשׂוֹת לָהֶם,  
מִפְּנֵי, רַע מַעֲלָלֵיהֶם.

**3** It may be they will hearken, and turn every man from his evil way; that I may repent Me of the evil, which I purpose to do unto them because of the evil of their doings.

**ד** וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם, כֹּה אָמַר  
יְהוָה: אִם-לֹא תִשְׁמְעוּ, אֵלַי,  
לָלַכְתָּ בְּתוֹרָתִי, אֲשֶׁר נָתַתִּי  
לִפְנֵיכֶם.

**4** And thou shalt say unto them: Thus saith the LORD: If ye will not hearken to Me, to walk in My law, which I have set before you,

**ה** לִשְׁמָעַ, עַל-דְּבָרֵי עֲבָדֵי הַנְּבִאִים,  
אֲשֶׁר אָנֹכִי, שִׁלַּח אֲלֵיכֶם; וְהִשְׁכַּח  
וְשִׁלַּח, וְלֹא שָׁמְעֶתֶם.

**5** to hearken to the words of My servants the prophets, whom I send unto you, even sending them betimes and often, but ye have not hearkened;

**ו** וְנָתַתִּי אֶת-הַבַּיִת הַזֶּה, כְּשִׁלּוֹ;  
וְאֶת-הָעִיר הַזֹּאת (הַזֹּאת) אֶתֵּן  
לְקַלְלָהּ, לְכָל גּוֹי הָאָרֶץ. {פ}

**6** then will I make this house like Shiloh, and will make this city a curse to all the nations of the earth.' {P}

**ז** וַיִּשְׁמְעוּ הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִאִים, וְכָל-  
הָעָם, אֶת-יְרֵמְיָהוּ, מִדְּבַר אֶת-  
הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּבַיִת יְהוָה.

**7** So the priests and the prophets and all the people heard Jeremiah speaking these words in the house of the LORD.

**ח** וַיְהִי כְכֹלֹת יְרֵמְיָהוּ, לְדַבֵּר אֵת  
כָּל-אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה, לְדַבֵּר, אֶל-כָּל-  
הָעָם; וַיִּתְּפְשׂוּ אֹתוֹ הַכֹּהֲנִים  
וְהַנְּבִיאִים, וְכָל-הָעָם לֵאמֹר--מֹת  
תָּמוּת.

**8** Now it came to pass, when Jeremiah had made an end of speaking all that the LORD had commanded him to speak unto all the people, that the priests and the prophets and all the people laid hold on him, saying: 'Thou shalt surely die.

**ט** מִדּוּעַ נְבִיתַת בְּשֵׁם-יְהוָה לֵאמֹר,  
כְּשִׁלּוֹ יִהְיֶה הַבַּיִת הַזֶּה, וְהָעִיר  
הַזֹּאת תִּתְחַרֵּב, מֵאִין יוֹשֵׁב; וַיִּקְהַל  
כָּל-הָעָם אֶל-יְרֵמְיָהוּ, בְּבַיִת יְהוָה.

**9** Why hast thou prophesied in the name of the LORD, saying: This house shall be like Shiloh, and this city shall be desolate, without an inhabitant?' And all the people were gathered against Jeremiah in the house of the LORD.



י וַיִּשְׁמְעוּ שָׂרֵי יְהוּדָה, אֵת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, וַיַּעֲלוּ מִבַּיִת-הַמֶּלֶךְ, בַּיִת יְהוָה; וַיֵּשְׁבוּ בַּפֶּתַח שַׁעַר-יְהוָה, הַחֲדָשׁ. {ס}

10 When the princes of Judah heard these things, they came up from the king's house unto the house of the LORD; and they sat in the entry of the new gate of the LORD'S house. {S}

יא וַיֹּאמְרוּ הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִיאִים, אֶל-הַשָּׂרִים, וְאֶל-כָּל-הָעָם, לֵאמֹר: מִשְׁפַּט-מוֹת, לְאִישׁ הַזֶּה, כִּי נִבֵּא אֶל-הָעִיר הַזֹּאת, כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְתֶּם בְּאָזְנוֹיְכֶם.

11 Then spoke the priests and the prophets unto the princes and to all the people, saying: 'This man is worthy of death; for he hath prophesied against this city, as ye have heard with your ears.'

יב וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל-כָּל-הַשָּׂרִים, וְאֶל-כָּל-הָעָם לֵאמֹר: יְהוָה שְׁלַחְנִי, לְהַנְבִּיא אֶל-הַבַּיִת הַזֶּה וְאֶל-הָעִיר הַזֹּאת, אֵת כָּל-הַדְּבָרִים, אֲשֶׁר שָׁמַעְתֶּם.

12 Then spoke Jeremiah unto all the princes and to all the people, saying: 'The LORD sent me to prophesy against this house and against this city all the words that ye have heard.'

יג וְעַתָּה, הִיטִיבוּ דַרְכֵיכֶם וּמַעַלְלֵיכֶם, וּשְׁמְעוּ, בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: וַיִּנְחַם יְהוָה--אֶל-הָרָעָה, אֲשֶׁר דִּבֶּר עֲלֵיכֶם.

13 Therefore now amend your ways and your doings, and hearken to the voice of the LORD your God; and the LORD will repent Him of the evil that He hath pronounced against you.

יד וְאַנִּי, הִנְנִי בְיַדְכֶם: עֲשׂוּ-לִי כַּטּוֹב וְכַיָּשָׁר, בְּעֵינֵיכֶם.

14 But as for me, behold, I am in your hand; do with me as is good and right in your eyes.

טו אַךְ יָדַעַתְדָּעוּ, כִּי אִם-מִמֹּתַי אַתֶּם אֹתִי--כִּי-דָם נָקִי אַתֶּם נֹתְנִים עָלֵיכֶם, וְאֶל-הָעִיר הַזֹּאת וְאֶל-יֹשְׁבֵיהָ: כִּי בְּאִמַּת, שְׁלַחְנִי יְהוָה עָלֵיכֶם, לְדַבֵּר בְּאָזְנוֹיְכֶם, אֵת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה. {ס}

15 Only know ye for certain that, if ye put me to death, ye will bring innocent blood upon yourselves, and upon this city, and upon the inhabitants thereof; for of a truth the LORD hath sent me unto you to speak all these words in your ears.' {S}

טז וַיֹּאמְרוּ הַשָּׂרִים וְכָל-הָעָם, אֶל-הַכֹּהֲנִים וְאֶל-הַנְּבִיאִים: אִין-לְאִישׁ הַזֶּה, מִשְׁפַּט-מוֹת, כִּי בִשְׁם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, דִּבֶּר אֵלֵינוּ.

16 Then said the princes and all the people unto the priests and to the prophets: 'This man is not worthy of death; for he hath spoken to us in the name of the LORD our God.'

יז וַיִּקְמוּ אַנְשִׁים, מִזִּקְנֵי הָאָרֶץ; וַיֹּאמְרוּ, אֶל-כָּל-קְהַל הָעָם לֵאמֹר:

17 Then rose up certain of the elders of the land, and spoke to all the assembly of the people, saying:

**יח** מיכיה (מיכה), המורשתי, היה נבא, בימי חזקיהו מלך-יהודה; ויאמר אל-כל-עם יהודה לאמר כה-אמר יהוה צבאות, ציון שדה תחרש וירושלים עינים תהיה, והר הבית, לבמות יער.

**18** 'Micah the Morashtite prophesied in the days of Hezekiah king of Judah; and he spoke to all the people of Judah, saying: Thus saith the LORD of hosts: Zion shall be plowed as a field, and Jerusalem shall become heaps, and the mountain of the house as the high places of a forest.

**יט** ההמת המתהו חזקיהו מלך-יהודה וכל-יהודה, הלא ירא את-יהוה--ויחל את-פני יהוה, וינחם יהוה אל-הרעה אשר-דבר עליהם; ונאנחנו, עשים רעה גדולה--על-נפשותינו.

**19** Did Hezekiah king of Judah and all Judah put him at all to death? did he not fear the LORD, and entreat the favour of the LORD, and the LORD repented Him of the evil which He had pronounced against them? Thus might we procure great evil against our own souls.'

**כ** וגם-איש, היה מתנבא בשם יהוה, אוריהו בן-שמעיהו, מקרית היערים; וינבא על-העיר הזאת, ועל-הארץ הזאת, ככל, דברי ירמיהו.

**20** And there was also a man that prophesied in the name of the LORD, Uriah the son of Shemaiah of Kiriath-jearim; and he prophesied against this city and against this land according to all the words of Jeremiah;

**כא** וישמע המלך-יהויקים וכל-גבוריו וכל-השרים, את-דבריו, ויבקש המלך, המיתו; וישמע אוריהו וירא, ויברח ויבא מצרים.

**21** and when Jehoiakim the king, with all his mighty men, and all the princes, heard his words, the king sought to put him to death; but when Uriah heard it, he was afraid, and fled, and went into Egypt;

**כב** וישלח המלך יהויקים, אנשים--מצרים: את אלנתן בן-עכבור ואנשים אתו, אל-מצרים.

**22** and Jehoiakim the king sent men into Egypt, Elnathan the son of Achbor, and certain men with him, into Egypt;

**כג** ויוציאו את-אוריהו ממצרים, ויבאהו אל-המלך יהויקים, ויכהו, בחרב; וישלך, את-גבלתו, אל-קברי, בני העם.

**23** and they fetched forth Uriah out of Egypt, and brought him unto Jehoiakim the king; who slew him with the sword, and cast his dead body into the graves of the children of the people.

**כד** אך, יד אחיקם בן-שפן, היתה, את-ירמיהו--לבלתי תת-אתו ביד-העם, להמיתו. {פ}

**24** Nevertheless the hand of Ahikam the son of Shaphan was with Jeremiah, that they should not give him into the hand of the people to put him to death. {P}